

Alfabeto Grego

Edson de Faria Francisco.
São Bernardo do Campo, fevereiro de 2014.

	letras (maiúsculas e minúsculas)		nome	transliteração	pronúncia
1	A	α	<i>alfa</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
2	B	β	<i>beta</i>	<i>b</i>	<i>b</i>
3	Γ	γ	<i>gama</i>	<i>g</i>	<i>g</i>
4	Δ	δ	<i>delta</i>	<i>d</i>	<i>d</i>
5	E	ε	<i>épsilon</i>	<i>e</i>	<i>é</i>
6	Z	ζ	<i>dzeta</i>	<i>dz</i>	<i>dz</i>
7	H	η	<i>eta</i>	<i>ē</i>	<i>ê</i>
8	Θ	θ	<i>theta</i>	<i>th</i>	<i>th</i>
9	I	ι	<i>iota</i>	<i>i</i>	<i>i</i>
10	K	κ	<i>kapa</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
11	Λ	λ	<i>lambda</i>	<i>l</i>	<i>l</i>
12	M	μ	<i>mü</i>	<i>m</i>	<i>m</i>
13	N	ν	<i>nü</i>	<i>n</i>	<i>n</i>
14	Ξ	ξ	<i>csi</i>	<i>x (cs)</i>	<i>cs</i>
15	O	ο	<i>ómicron</i>	<i>o</i>	<i>ó</i>
16	Π	π	<i>pi</i>	<i>p</i>	<i>p</i>
17	P	ρ	<i>rô</i>	<i>r</i>	<i>r</i>
18	Σ	σ, ς	<i>sigma</i>	<i>s</i>	<i>s</i>
19	T	τ	<i>tau</i>	<i>t</i>	<i>t</i>
20	Υ	υ	<i>üpsilon</i>	<i>ü</i>	<i>ü</i>
21	Φ	φ	<i>fi (phi)</i>	<i>ph (f)</i>	<i>f</i>
22	X	χ	<i>xi (khi)</i>	<i>kh</i>	<i>kh</i>
23	Ψ	ψ	<i>psi</i>	<i>ps</i>	<i>ps</i>
24	Ω	ω	<i>ômega</i>	<i>ō</i>	<i>ô</i>

Alfabeto Grego
(letras de forma e simplificadas)

letras de forma		letras simplificadas	
A	α	A	α
B	β	B	β
Γ	γ	Γ	γ
Δ	δ	Δ	δ
E	ε	E	ε
Z	ζ	Z	ζ
H	η	H	η
Θ	θ	Θ	θ
I	ι	I	ι
K	κ	K	κ
Λ	λ	Λ	λ
M	μ	M	μ
N	ν	N	ν
Ξ	ξ	Ξ	ξ
O	ο	O	ο
Π	π	Π	π
P	ρ	P	ρ
Σ	σ, ς	Σ	σ, ς
T	τ	T	τ
Υ	υ	Υ	υ
Φ	φ	Φ	φ
X	χ	X	χ
Ψ	ψ	Ψ	ψ
Ω	ω	Ω	ω

Além das 24 letras, o alfabeto grego primitivo continha mais três caracteres que tornaram-se obsoletos com o passar do tempo:

Ϸ, ϸ (*copa*): som *q*. Este caractere situava-se entre as letras *pi* (Π, π) e *rho* (Ρ, ρ).

Ϻ, ϻ (*digama* ou *vau*): som *v*. Este caractere situava-se entre as letras *epsilon* (Ε, ε) e *dzeta* (Ζ, ζ).

Ϸ, ϸ (*sampi*): som *sp*. Este caractere situava-se após a letra *omega* (Ω, ω).

Diacríticos, Vogais, Ditongos e Consoantes

1. Acentuação

Acento agudo: ´. Ex.: διάκονος (*diákonos*, diácono, servente), κόσμος (*kósmos*, mundo, universo).

Acento grave: ` . Ex.: τὸν λίθον (*tòn líthon*, a pedra), τὸν θεόν (*tòn theón*, o deus).

Acento circunflexo: ˆ . Ex.: δῶρον (*dôron*, dom, presente), πνεῦμα (*pneûma*, espírito, sopro, ar).

2. Espíritos ou Aspiração

Espírito brando (aspiração branda): ˊ . Ex.: ἀνὴρ (*anér*, homem), ἀγάπη (*agápē*, amor).

Espírito áspero (aspiração áspera): ˋ . Ex.: ἁρμονία (*harmonía*, harmonia), ὕδωρ (*húdōr*, água).

3. Iota subscrito e iota adscrito

Ϝ, Αι. Ex.: ἄδειν (*ádein*, cantar), Ἅιδης (*hádēs*, *hadēs*).

Ϟ, Ηι. Ex.: βάλλῃ (*bálē*, se ele jogasse), ληστής (*lēstēs*, ladrão).

Ϝ, Ωι. Ex.: ὄν (*ón*, ovo), Ὡιδή (*ōdē*, ode, cântico).

4. Pontuação

Ponto final: . . Ex.: Θεός. (*Theós*, Deus.).

Ponto e vírgula, dois pontos e ponto de exclamação: ; . Ex.: Θεέ! (*Thée!*, Deus!).

Ponto de interrogação: ; . Ex.: Θεός; (*Theós?*, Deus?).

Vírgula: , . Ex.: Θεός, (*Theós*, Deus,).

5. Trema:

ˆˆ . Ex.: προΐημι (*pro-í-ēmi*, envio), αἰῶδιος (*a-í-dios*, eterno), πρόϊμος (*pró-i-mos*, cedo).

6. Apóstrofo

´ . Ex.: ἀπ' ἀρχῆς [ἀπὸ ἀρχῆς, *apò arkhēs*] (*ap' arkhēs*, desde o início), τοῦτ' ἔστιν [τοῦτό ἐστιν, *tutó éstin*] (*tut' éstin*, isto é).

7. Ditongos

Αι (ai). Ex.: καί (kaí, e, mas), εἶναι (eînai, ser).

Ει (ei). Ex.: βλέπειν (blépein, ver), γράφειν (gráphein, escrever).

Οι (oi). Ex.: ποιέω (poiéō, faço), λόγοι (lógoi, palavras).

Αυ (au). Ex.: ταῦτα (taúta, estes), ἀμαυρός (amauros, não claramente visível).

Ευ (eu). Ex.: ἐπίστευσαν (epísteusan, creram), ἀγκιστευτής (ankhisteutés, parente mais próximo).

Ου (u). Ex.: δούλος (dúlos, servo, servente, escravo), τοῦτό (tútó, isto).

8. Ditongos com espírito brando

Αἶ (ai). Ex.: αἶρω (airō, levanto), αἰών (aiōn, século, época).

Εἶ (ei). Ex.: εἰμί (eimí, sou), εἰκῆ (eikē, sem causa, futilmente).

Οἶ (oi). Ex.: οἰκονόμος (oikonómos, mordomo, administrador), οἶκος (oikos, casa, família).

Αὐ (au). Ex.: αὐτοῦ (autú, aqui), αὐστηρός (austērós, austero).

Εὐ (eu). Ex.: εὐδία (eudía, tempo bom), εὐλαβής (eulabés, devoto, temente a Deus).

Ἠὺ (ēu). Ex.: ἠϋξήθην (ēucséthēn, fui crescendo), ἠϋφράνθην (ēufránthēn, fui alegrado).

Οὐ (u). Ex.: οὐρανός (uranós, céu), Οὐρίας (urías, Urias).

9. Ditongos com espírito áspero

Αἶ (hai). Ex.: αἶμα (haíma, sangue), αἵρεσις (haíresis, escolha [de uma idéia]).

Εἶ (hei). Ex.: εἷς (heís, um), εἰστήκειν (heistékein, permanecer, ficar em pé).

Οἶ (hoi). Ex.: οἶος (hoios, qual), οἰοσθηποτοῦν (hoiosdēpotún, qualquer).

Ἠὺ (hui). Ex.: υἱός (huiós, filho), υἰοθεσία (huiiothesía, adoção).

Αὐ (hau). Ex.: αὕτη (hautē, esta), αὐται (hautai, estas).

Εὐ (heu). Ex.: εὐρίσκω (heurískō, encontro, acho), εὕδω (heúdō, durmo, repouso).

Ἠὺ (hēu). Ex.: ἠϋράμην (hēurámēn, encontrei para mim), ἠϋίνα (hēuíēna, sequiei).

Οὐ (hu). Ex.: οὔτος (hútos, este), οὕτως (hútōs, assim, deste modo, de tal maneira).

10. Vogais			
breves	ε	ο	
longas	η	ω	
breves ou longas	α	ι	υ

11. Consoantes			
mudas			
	surdas	sonoras	aspiradas
labiais	π	β	φ
guturais	κ	γ	χ

dentais	τ	δ	θ
líquidas			
λ	μ	ν	ρ
sibilantes			
σ	ζ	ξ	ψ

12. Pronúncia das letras guturais γ, κ e χ antes da letra γ

Quando as letras γ, κ e χ aparecem antes da letra γ devem ser pronunciadas como ν (n):

letra gutural com γ	pronúncia	exemplo
γγ	νγ (<i>ng</i>)	ἄγγελος (<i>ángelos</i> , mensageiro, anjo)
γκ	νκ (<i>nk</i>)	ἔγκλημα (<i>éⁿklēma</i> , acusação)
γχ	νχ (<i>nkh</i>)	σύγχυσις (<i>súnkhusis</i> , confusão, agitação)

Apêndice
O Alfabeto Grego com as Letras *Digama*, *Copa* e *Sampi*

	letras (maiúsculas e minúsculas)	nome	transliteração	pronúncia
1	A α	<i>alfa</i>	<i>a</i>	<i>a</i>
2	B β	<i>beta</i>	<i>b</i>	<i>b</i>
3	Γ γ	<i>gama</i>	<i>g</i>	<i>g</i>
4	Δ δ	<i>delta</i>	<i>d</i>	<i>d</i>
5	E ε	<i>épsilon</i>	<i>e</i>	<i>é</i>
6	F ϝ	<i>digama</i>	<i>v</i>	<i>v</i>
7	Z ζ	<i>dzeta</i>	<i>dz</i>	<i>dz</i>
8	H η	<i>eta</i>	<i>ē</i>	<i>ê</i>
9	Θ θ	<i>theta</i>	<i>th</i>	<i>th</i>
10	I ι	<i>iota</i>	<i>i</i>	<i>i</i>
11	K κ	<i>kapa</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
12	Λ λ	<i>lambda</i>	<i>l</i>	<i>l</i>
13	M μ	<i>mü</i>	<i>m</i>	<i>m</i>
14	N ν	<i>nü</i>	<i>n</i>	<i>n</i>
15	Ξ ξ	<i>csi</i>	<i>x (cs)</i>	<i>cs</i>
16	O ο	<i>ómicron</i>	<i>o</i>	<i>ó</i>
17	Π π	<i>pi</i>	<i>p</i>	<i>p</i>
18	Ϟ ϟ	<i>copa</i>	<i>q</i>	<i>q</i>
19	P ρ	<i>rô</i>	<i>r</i>	<i>r</i>
20	Σ σ, ς	<i>sigma</i>	<i>s</i>	<i>s</i>
21	T τ	<i>tau</i>	<i>t</i>	<i>t</i>
22	Υ υ	<i>üpsilon</i>	<i>ü</i>	<i>ü</i>
23	Φ φ	<i>fi (phi)</i>	<i>ph (f)</i>	<i>f</i>
24	X χ	<i>xi (khi)</i>	<i>kh</i>	<i>kh</i>
25	Ψ ψ	<i>psi</i>	<i>ps</i>	<i>ps</i>
26	Ω ω	<i>ômega</i>	<i>ō</i>	<i>ô</i>
27	Ϡ ϡ	<i>sampi</i>	<i>sp</i>	<i>sp</i>

Referências Bibliográficas

- BAILLY, Anatole (ed.). *Le Grand Bailly - Dictionnaire Grec-Français*. Paris: Hachette, 2000.
- FRANCISCO, Edson de F. “Sistemas de Transliteração: Hebraico, Aramaico e Grego”. In: idem, *Manual da Bíblia Hebraica: Introdução ao Texto Massorético – Guia Introductório para a Bíblia Hebraica Stuttgartensia*. 3. ed. São Paulo: Vida Nova, 2008, p. XXVIII-XXIX.
- FREIRE, Antônio. *Gramática Grega*. 2 ed. São Paulo: Martins Fontes, 1998, p. 3-11.
- GUSSO, Antônio R. *Gramática Instrumental do Grego: do Alfabeto à Tradução a Partir do Novo Testamento*. São Paulo: Vida Nova, 2010, p. 13-30.
- LASOR, William S. *Gramática Sintática do Grego do Novo Testamento*. 2 ed. São Paulo: Vida Nova, 1998, p. 149.
- MALZONI, Cláudio V. *25 Lições de Iniciação ao Grego do Novo Testamento*. São Paulo: Paulinas, 2010, p. 17-25.
- MURAOKA, Takamitsu. *A Greek-English Lexicon of the Septuagint*. Louvain-Paris-Walpole, MA: Peeters, 2009.
- REGA, Lourenço S.; BERGMANN, Johannes. *Noções do Grego Bíblico: Gramática Fundamental*. São Paulo: Vida Nova, 2004, p. 11-13.
- RUCK, Carl A. P. *Ancient Greek: A New Approach*. 2 ed. Massachusetts: The Massachusetts Institute of Technology, 1991, p. 3-5.
- RUSCONI, Carlo. *Dicionário do Grego do Novo Testamento*. São Paulo: Paulus, 2003.
- SCHALKWIJK, Francisco L. *Coiné: Pequena Gramática do Grego Neotestamentário*. 8 ed. Patrocínio: CEIBEL, 1998, p. 6-9.
- SOARES, Esequias. *Gramática Prática de Grego*. São Paulo: Hagnos, 2011, p. 20-32.
- SWETNAM, James. *Gramática do Grego do Novo Testamento*. vol. 1. São Paulo: Paulus, 2002, p. 11-15.
- WOODRUFF, Archibald M. *Grego Se Entende*. Apostila, texto não publicado. São Paulo-São Bernardo do Campo: Seminário Presbiteriano Independente-Faculdade de Teologia da Igreja Metodista, 2003, p. 1-2.